



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel.: 0049 345 1224163 mobil: 0049 1577 6079491
robertbrode@wasserball-halle.de



Einladung
zum Internationalen Wasserball – Turnier
für Frauen, Jugendliche U15 (Jg.2000 und jünger) und Männer
um den

Herbstpokal

24. bis 27. September 2015

Der SV Halle/ Abt. Wasserball veranstaltet vom **24.9.** bis **27.9.2015** ein Wasserballturnier für Jugendliche und Erwachsene (Frauen und Männer) in der Schwimmhalle Halle- Neustadt.

- Allgemeines:

Die Spiele werden gemäß den Wettkampfbestimmungen der FINA ausgetragen. Spielzeit und Spielfeld werden dem Meldeergebnis angepasst.

- Austragungsort/ -zeit

Spielort ist die SH in Halle-Neustadt. Die Vorrunden werden auf zwei Spielfeldern (ca. 25x20m) ca. 4x5 min gespielt. Die Finals Spiele finden auf einem 30 x 20m- Spielfeld bei 4 x 8 min. Spielzeit statt. Nach Eingang der Meldungen wird der endgültige Spielplan festgelegt (ca. Juni 2015). Die Teilnehmerzahl wird auf insgesamt max. 16 Mannschaften begrenzt (Meldungseingang!).

- Auszeichnungen

Die drei jeweils erstplatzierten Mannschaften erhalten Medaillen (Frauen, Männer, Jugend). Der Turniersieger erhält zusätzlich einen Pokal.

- Kosten

Das Meldegeld beträgt **€ 100,- für eine Mannschaft** (bei 2 oder 3 Mannschaften eines Vereins €75 je Mannschaft). Stellt der Verein einen lizenzierten Schiedsrichter, so wird am Ende des Turniers ein Betrag in Höhe von **€ 50,-** zurückerstattet.

Stellen **Mannschaften aus dem Ausland** einen Schiedsrichter, wird das Meldegeld am Ende des Turniers erstattet.

Anreise, Unterkunft und Verpflegung zahlen die teilnehmenden Mannschaften selbst.

- Meldung

Meldung der Teilnahme (Mannschaften + Schiedsrichter) an:

Robert Brode
robertbrode@wasserball-halle.de
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491.

Einzahlung des Meldegeldes auf folgendes Konto:

Saalesparkasse Halle
Kontoinhaber: SV Halle
IBAN : DE 97 800537620380082610
BIC : NOLADE 21 HAL
Zahlungsgrund: Wasserball + Name der Mannschaft

Bitte spätestens bis zum **15.07.2015**.

- Öffentlichkeitsarbeit



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel.: 0049 345 1224163 mobil: 0049 1577 6079491
robertbrode@wasserball-halle.de



Mit Abgabe der Meldungen wird bestätigt, dass die gemeldeten Aktiven bzw. deren gesetzliche Vertreter keine Einwände gegen die Veröffentlichung von Namen und Fotos im Rahmen der Protokollerstellung sowie Berichterstattungen über diese Veranstaltung haben.

- Sonstiges

Imbiss- und Getränkeangebot stehen in der Schwimmhalle bereit. Voranmeldungen sind willkommen.

Gemeldeten Mannschaften können wir Angebote geeigneter Unterkünfte übermitteln.

- Vorjahressieger
2014

Jugend
COR BREST

Männer
HSG TH Leipzig

Bis bald in Halle

Robert Brode

Halle, 04.03.2015

Veranstaltung registriert beim Landesschwimmverband Sachsen- Anhalt

Peter Gaudig (Wasserballwart)



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



Invitation

International tournament of water polo

For senior female and male, and junior -15 years old (born in 2000 and after) categories.

„Herbstpokal“ (Cup of Autumn)

From September 24th to September 27th, 2015

In Halle an der Saale (Germany)

The water polo club of SV Halle organizes during the event “Tradition and future of Halle Neustadt” a water polo tournament from **24.09. to 27.09.2015** for juniors and seniors (female and male) in the swimming-pool of Halle Neustadt.

- General points:

Players have to follow the tournaments' rules of the FINA. The playing time and the size of the playing area will be adjusted according to the number of participating teams.

- Location and progress:

The tournament will take place in the swimming-pool of Halle Neustadt. The qualifying matches will occur simultaneously on two areas (about 25x20 m) for 4x5 minutes. The finals will occur on a 30x20 m area during 4x8 minutes. Up to 8 teams per category can enroll, namely a maximal total of 16 teams (enrollment in order of booking).

- Prize-giving:

The first 3 teams of each category (female, junior and male) will receive a medal. Moreover, the winner of the tournament will receive a cup.

- Cost:

Registration cost is **100 euros per team** (75 euros per team if 2 or 3 teams from one club enroll). German clubs which provide a referee will get a refund of **50 euros** at the end of the tournament. The **foreign clubs** which will offer a referee at disposal will get back the totality of their registration cost at the end of the tournament.

- Registration:

Registration of playing teams and referees to

Robert Brode:
robertbrode@wasserball-halle.de
Tel. 0049 345 1224163 or 0049 1577 6079491

Payment to:

IBAN: DE 97 800537620380082610
SWIFT – BIC: NOLADE 21 HAL

Deadline for registration: July 15th, 2015



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



- Public relations:

Registration to the tournament implies that players and their official representatives agree to be named and photographed for the tournament's protocols and reports.

- Other:

Drinks and meals will be available in the swimming-pool. Booking the meals is recommended. We can help you for your accommodation. A list of accommodation will be sent to each club upon registration.

- Winner teams 2014: juniors: COR BREST male: HSG TH LEIPZIG

See you soon!!!

Robert Brode

Halle, 04.03.2015



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



**Invitation au tournoi international de water-polo
« Herbstpokal » (Coupe d'Automne)
du 24. septembre au 27. septembre 2015**

Catégories féminines, juniors -15 ans (nés en 2000 et après), et masculines

Le club de water-polo de SV Halle organise un tournoi de water-polo du 24. au 27.9.2015 pour juniors et séniors (équipes féminines et masculines) à la piscine Halle-Neustadt.

- Généralités:

Les joueurs devront se soumettre au règlement des compétitions du « Deutscher Schwimm Verband » et de la Fédération Internationale de Natation. Le temps de jeu et la taille du terrain seront ajustés en fonction du nombre d'équipes participantes.

- Lieu et déroulement du tournoi:

Le tournoi aura lieu dans la piscine de Halle-Neustadt. Les matchs de qualification se dérouleront simultanément sur deux terrains (environ 25x20m) sur une durée de 4x5 minutes. Les finales se dérouleront sur une surface de 30x20 m pendant 4x8 minutes. Le plan de jeu définitif sera arrêté après réception des inscriptions, autour du mois de juin 2015. Le nombre maximal d'équipes participantes est limité à 16 (inscription par ordre de réservation).

- Remise de prix:

Les trois premières équipes de chaque catégorie (femmes, jeunes, hommes) recevront une médaille. Le vainqueur du tournoi recevra en plus une coupe.

- Coûts:

Les frais d'inscription sont de **100 euros par équipe** (75 euros par équipe en cas d'inscription de 2 ou 3 équipes du même club). Les clubs allemands qui mettront un arbitre accrédité à disposition verront leurs frais diminuer de **50 euros** (remboursement en fin de tournoi).

Les frais d'inscription des **clubs étrangers** qui mettront un arbitre à disposition seront entièrement remboursés en fin de tournoi.

- Inscription:

Inscription des équipes participantes et des arbitres à :

Robert Brode
robertbrode@wasserball-halle.de
Tel. 0049 345 1224163 ou 0049 1577 6079491.

Votre contact français sur place est Anne-Laure Tissier:

altissier6@gmail.com
Tel. 0049 345 68459220

Païement à :

Banque: Saalesparkasse Halle
Bénéficiaire : SV Halle
IBAN : DE 97 800537620380082610
SWIFT – BIC : NOLADE 21 HAL
Libellé : Wasserball + le nom de votre équipe

Clôture des inscriptions: 15 juillet 2015



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



- Relations publiques:

L'inscription au tournoi implique que les participants et leurs représentants légaux acceptent que leur nom et des photos d'eux soient rendus publics dans le cadre de la rédaction de protocoles et de rapports sur le tournoi.

- Autres:

Boissons et repas seront proposés dans les locaux de la piscine. Pour les repas, une réservation est conseillée. Nous pouvons envoyer aux équipes participantes les coordonnées de logements possibles.

- Vainqueurs du tournoi de l'année précédente (2014):

Chez les juniors : COR BREST

Chez les séniors : HSG TH Leipzig

A bientôt à Halle

Bis bald in Halle

Robert Brode

Halle, 04.03.2015



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



Приглашение

На интернациональный турнир

„ Осенний кубок“

по водному полу .

Спортивное общество Галле/секция водного пола проводит турнир для женщин, мужчин и подростков (2000 года рождения и моложе)

с 24.09.2015 по 27.09.2015

➤ **Общая информация**

Игры проводятся по общим правилам соревнований, правопорядка и противодопинговой программы для водного пола, обобщённых в резюме интернационального кодекса.

➤ **Время и место соревнований**

Турнир проводится в бассейне города Галле/Новый город. Предначальные игры будут проходить параллельно на двух игровых полях (размер поля приблизительно 25x20 метров), время игры 4x5 минут. Финал состоится на поле размером 30x20 метров, время игры 4x8 минут. По окончании регистрации будет составлен план игр, не имеющий возможности к изменению (приблизительно в июне 2015 года). В общей сложности принять участие в соревновании могут 16 команд (Дата регистрации!).

➤ **Награждение**

Первые три победителя, в каждой категории (женщины, мужчины и подростки) награждаются медалями. Победитель турнира будет награждён кубком.

➤ **Расходы**

Регистрация команды составляет **100,00 евро**. При регистрации двух и более команд расходы составляют **75,00 евро** за одну команду. При предоставлении судьи с лицензией по окончании турнира расходы в размере 50,00 евро возвращаются. **Иностраным командам**, предоставляющим судью с лицензией по окончании турнира, расходы за регистрацию выплачиваются обратно.

➤ **Регистрация**

Регистрация команд: **Robert Brode, robertbrode@wasserball-halle.de**
Tel. 0049 345 1224163 0049 1577 6079491

Предоплата на счёт:

IBAN : DE 97 800537620380082610

SWIFT-BIC : NOLADE 21 HAL

Основание для оплаты: Водный пол и имя команды

Оплата до 15.07.2015



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
robertbrode@wasserball-halle.de



➤ **Публичная информация**

С регистрацией мы подтверждаем, что спортивная деятельность участников и их законных представителей не оказывают возражений при публикации имён, фотографий и сообщений о проведённом мероприятии.

➤ **Прочее**

Напитки и еда предоставляются.

Предварительная заявка желательна. Зарегистрированным командам предоставляется помощь в поиске жилья.

Проведение турнира зарегистрировано в национальной федерации по плаванию.

Победители турнира 2014 :
подростки кор Брест
Мужчины ХСГ Лейпциг

До скорой встречи в Галле.
Галле, 04.03.2015

Роберт Броде